

## **GUIDA ALLA SCELTA DEL MATERASSO PER IL VOSTRO DIVANO LETTO**

Scegliere un divano letto comporta una considerazione più attenta che deve riguardare il materasso in esso contenuto. Rigido, morbido, a molle, in poliuretano o altri materiali: soluzioni per le quali MILANO BEDDING ha studiato e testato prodotti ad alto contenuto qualitativo, in grado di soddisfare al meglio i criteri fondamentali di comfort di seduta e di dormita, che non compromettano estetica e design.

### **Alcuni consigli per un corretto uso**

- ruotare spesso i materassi sotto-sopra, testa-piedi (Latex-Foam, Memocomfort, Micropocket, Frank, George, Jack solo testa-piedi); non ruotare i materassi Bill, Chick, Dizzy, Gil, Glenn, Jerry, Roger, Sonny, Spencer, Willy, Winnie.
- in caso di uso in abitazione secondaria, lasciare il divano metà aperto nel periodo di non utilizzo, per non comprimere a lungo sia il materasso sia i cuscini di seduta e schienale
- evitare di chiudere il divano lasciando all'interno trapunte o piumini voluminosi

### **Importante sapere che**

Tutti i poliuretani col tempo perdono di portanza entro limiti ridottissimi e accettabili e, se compressi per molto tempo, tendono a deformarsi nelle zone di piegatura. Milano Bedding utilizza solo poliuretani ad alta densità e di elevata qualità, che permettono ai materassi di ritornare, con una piccola tolleranza, alla loro forma originale lasciandoli aperti prima dell'utilizzo.

## **I NOSTRI MATERASSI**

### **STANDARD**

La struttura è costituita da molle biconiche elicoidali in filo di acciaio temperato, chiamate "Bonnel" legate tra loro da una spirale in acciaio per permetterne la piegatura senza danneggiamenti; è un materasso relativamente morbido, consigliato a chi lascia il divano chiuso per lunghi periodi (prodotto anche nella versione ignifuga Classe 1 IM e British Standard).

### **FLEX**

Materasso in poliuretano, è una giusta alternativa per chi non ama dormire su materassi a molle ma non vuole investire di più rispetto al prezzo del divano: i nostri test di deformazione hanno dato risultati positivi, non è però consigliato per divani che rimangono chiusi per molto tempo.

### **CMS**

Materasso morbido in poliuretano, è una giusta alternativa per chi non ama dormire su materassi a molle: i nostri test di deformazione hanno dato risultati positivi, non è però consigliato per divani che rimangono chiusi per molto tempo.

### **POLILATEX – POLILATEX SFODERABILE**

Materasso per chi ama dormire su una superficie piuttosto rigida. Questo poliuretano ecologico, prodotto con acqua e polimeri ad alta tecnologia, contiene una percentuale di lattice (circa il 5%) che offre un'elasticità non comune ai poliuretani standard. Materasso indicato per divani aperti con frequenza.

### **PERFORMANCE – PERFORMANCE SFODERABILE**

Materasso relativamente morbido ed estremamente confortevole, è prodotto con materiali ignifughi per una maggior sicurezza e per adeguarsi alle normative British Standard. Materasso indicato per uso quotidiano.

### **MEMOCOMFORT – MEMOCOMFORT SFODERABILE – MEMOCOMFORT BRITISH STANDARD**

A nostro parere il miglior materasso su cui dormire: il particolare poliuretano a "bassa resilienza" con effetto "memoria", utilizzato nella parte superiore, si avvolge attorno al corpo e ne prende la forma. E' reversibile, si può quindi dormire su ambedue i lati. Non sono stati riscontrati problemi di deformazione permanente anche dopo aver lasciato il divano chiuso a lungo (prodotto anche nella versione British Standard).

### **POCKET (MOLLE INSACCHETTATE)**

Struttura costituita da molle indipendenti, insacchettate una ad una, di diametro inferiore rispetto al Bonnel, ma il numero in essa contenuto è più che doppio (736 molle in un materasso da 160x200 cm); le molle indipendenti si comprimono di più o di meno a seconda del peso e delle protuberanze del corpo, creando una posizione ergonomica. Materasso adatto ad un uso quotidiano, è prodotto anche nella versione British Standard.

### **POCKET NATURA H 16/18 CM (MOLLE INSACCHETTATE)**

Struttura costituita da molle indipendenti, insacchettate una ad una, di diametro inferiore rispetto al Bonnel, ma il numero in essa contenuto è più che doppio (736 molle in un materasso da 160x200 cm); le molle indipendenti si comprimono di più o di meno a seconda del peso e delle protuberanze del corpo, creando una posizione ergonomica. Materasso adatto ad un uso quotidiano. Il rivestimento è in tessuto "Silver Tech", costruito utilizzando fili con fibre d'argento in mischia intima nel filato, svolgendo un'eccellente azione antibatterica. La capacità di conduzione dell'argento permette inoltre una valida azione antistress ed antistatica. Il tessuto "Silver Tech" è trapuntato sul lato invernale con Pura Lana Vergine Woolmark<sup>®</sup>, mentre l'imbottitura del lato estivo è in 100% Cotone.

### **POCKET MEMO (MOLLE INSACCHETTATE)**

Pocket Memo è realizzato con molle indipendenti, ognuna contenuta in un sacchetto di materiale anallergico, consentendo una compressione differenziata secondo il peso e delle protuberanze del corpo. L'imbottitura è costituita da ambo i lati in schiuma viscoelastica con effetto "memoria", che si adatta alla forma del corpo senza alcuna compressione, agevolandone la circolazione sanguigna. Il sistema "box" irrigidisce il materasso ai lati, per un maggior comfort quando ci si siede sul bordo o quando ci si alza dal letto.

#### **POCKET MEMO LUXURY 16/18 CM (MOLLE INSACCHETTATE)**

Pocket Memo Luxury è realizzato con molle indipendenti, ognuna contenuta in un sacchetto di materiale anallergico, consentendo una compressione differenziata secondo il peso e delle protuberanze del corpo. L'imbottitura è costituita da ambo i lati in schiuma viscoelastica con effetto "memoria", che si adatta alla forma del corpo senza alcuna compressione, agevolandone la circolazione sanguigna, Il sistema "box" irrigidisce il materasso ai lati, per un maggior comfort quando ci si siede sul bordo o quando ci si alza dal letto.

#### **POCKET SILVER 22**

Pocket Silver 22 è realizzato con molle indipendenti, ognuna contenuta in un sacchetto di materiale anallergico, consentendo una compressione differenziata secondo il peso e delle protuberanze del corpo. L'imbottitura è costituita da ambo i lati in poliuretano espanso HR "super soft", che rende il materasso relativamente morbido. Il sistema box irrigidisce il materasso ai lati, per un maggior comfort quando ci si siede sul bordo o quando ci si alza dal letto. Il rivestimento in tessuto Silver contiene filato d'argento antibatterico ed è trapuntato con fibra anallergica 100% poliestere.

#### **SOFT**

Questo materasso è pensato per chi ama riposare su una superficie morbida, ove "morbida" significa "accogliente" con un corretto sostenimento del corpo, grazie alla combinazione di alta densità e bassa portanza del poliuretano utilizzato; il tessuto in spugna, trapuntato con un poliuretano a bassa densità e molto traspirante, rende il materasso molto elegante. Questo materasso è sconsigliato persone molto pesanti.

#### **MICROPOCKET SFODERABILE**

Struttura costituita da 500 micro-molle indipendenti al m<sup>2</sup> insacchettate una ad una (1395 molle in un materasso da 160x200 cm); le micro-molle si comprimono di più o di meno a seconda del peso e delle protuberanze del corpo, creando una posizione ergonomica. Imbottito in 100% lattice su ambo i lati, è un materasso adatto ad un uso quotidiano. E' prodotto anche nella versione British Standard.

#### **LATEX-FOAM**

Il supporto inferiore in poliuretano ad alta resilienza 40 Kg/m<sup>3</sup> e la lastra superiore in 100% lattice rendono questo materasso adatto ad un uso quotidiano, consentendo una compressione differenziata secondo il peso e delle protuberanze del corpo. E' prodotto anche nella versione British Standard.

#### **NATURLATEX**

Naturlatex è realizzato con molle indipendenti, ognuna contenuta in un sacchetto di materiale anallergico, consentendo una compressione differenziata secondo il peso e delle protuberanze del corpo. L'imbottitura è costituita da ambo i lati in lattice. Il sistema "box" irrigidisce il materasso ai lati, per un maggior comfort quando ci si siede sul bordo o quando ci si alza dal letto. Il tessuto è in misto cotone e lino ed è trapuntato con misto lana per il lato invernale e misto cotone per il lato estivo.

#### **SANACOTTON AIR SFODERABILE**

Materasso relativamente morbido ed estremamente confortevole, è indicato per uso quotidiano. Il rivestimento, sfoderabile con cerniera sui due lati, è in tessuto costruito utilizzando fili con fibre d'argento in mischia intima nel filato, svolgendo un'eccellente azione antibatterica. La capacità di conduzione dell'argento permette inoltre una valida azione antistress ed antistatica.

#### **LYOCELL SFODERABILE**

Materasso relativamente morbido ed estremamente confortevole, è indicato per uso quotidiano. Le caratteristiche principali della fibra Lyocell, che rappresenta circa il 16% del tessuto del rivestimento sfoderabile, sono l'ottima resistenza, la buona traspirabilità e l'assorbimento dell'umidità.

#### **DUO COMFORT**

Materasso in poliuretano espanso a densità differenziata: un lato morbido e un lato rigido. Il tessuto di rivestimento ha il trattamento anti cimici da letto naturale agli oli essenziali.

#### **DELUXE**

Materasso relativamente morbido ed estremamente confortevole, è indicato per uso quotidiano.

#### **SILVER**

Materasso relativamente morbido ed estremamente confortevole, è indicato per uso quotidiano. Il rivestimento è in tessuto costruito utilizzando fili con fibre d'argento in mischia intima nel filato, svolgendo un'eccellente azione antibatterica. La capacità di conduzione dell'argento permette inoltre una valida azione antistress ed antistatica.

---

## **GUIDE TO THE CHOICE OF THE MATTRESS FOR YOUR SOFA-BED**

Choosing a sofa bed involves careful consideration regarding the choice of its mattress. Firm, soft, spring, foam or other materials: solutions for which MILANO BEDDING has studied and tested products with high quality content, able to satisfy the basic criteria of sitting and sleeping comfort, without compromising aesthetics and design.

### **Some suggestions for a proper use**

- often rotate mattresses from top to bottom and head to feet (Latex-Foam, Memocomfort, Micropocket, Frank, George, Jack only head-feet); do not rotate Bill, Chick, Dizzy, Gil, Glenn, Jerry, Roger, Sonny, Spencer, Willy, Winnie mattresses
- if used in holiday apartments, leave the sofa half open when not used, to avoid compression for long time of the mattress, seat and backrest
- avoid leaving the sofa close with thick duvets

### **It is important to know that**

All polyurethane foams eventually lose lift within very acceptable limits and, if compressed for a long time, lose their shape in the folding areas. Milano Bedding uses only high density and high quality polyurethanes, enabling the mattresses to go back, with a small tolerance, to their original form leaving them open before use

## **OUR MATTRESSES**

### **STANDARD**

The structure consists of biconical helicoidal springs, made with tempered steel wire called "Bonnell", linked by a spiral steel to allow folding without damage, it is a relatively soft mattress, recommended for those who leave the sofa closed for long periods (produced also in "Class 1 IM" and British Standard fireproof version).

### **FLEX**

Mattress made of polyurethane foam: it is a just an alternative for those who do not like to sleep on spring mattresses but do not want to invest more than the price of the sofa: our deformation test have yielded positive results, this mattress is not recommended for sofas that remain closed for a long time.

### **30CMS**

Soft mattress made of polyurethane foam: it is a just an alternative for those who do not like to sleep on spring mattresses; our deformation test have yielded positive results, this mattress is not recommended for sofas that remain closed for a long time.

### **POCKET (POCKET SPRING)**

The structure consists of independent pocket springs: their diameter is less than the Bonnell, but the number of springs contained is more than double (736 springs in 160x200 cm. mattress); independent springs compress more or less depending on the weight and protuberances of the body, creating an ergonomic position. This Mattress is suitable for everyday use; it is semi-rigid (produced also in British Standard version).

### **POCKET NATURA H 18 CM (POCKET SPRING)**

The structure consists of independent pocket springs: their diameter is less than the Bonnell, but the number of springs contained is more than double (736 springs in 160x200 cm. mattress); independent springs compress more or less depending on the weight and protuberances of the body, creating an ergonomic position. This Mattress is suitable for everyday use. The cover is made with "Silver Tech" material, built using silver fibres in the yarn mixture, performing an excellent antibacterial action. The ability of conduction of the silver also allows a good anti-stress and anti-static effect. The "Silver Tech" fabric is quilted on the winter side with Pure Wool Woolmark<sup>®</sup>, while the summer side is padded with 100% Cotton.

### **POCKET MEMO (POCKET SPRING)**

Pocket Memo is made with independent pocket springs, each contained in a bag of non-allergenic material, allowing for differentiated compression according to the weight of the body. The padding is made of viscoelastic foam on both sides with a "memory effect", which conforms to the shape of the body without any compression, facilitating blood circulation; the "box-system" stiffen the mattress at the sides for more comfort when you sit on the edge or when you get up from bed.

### **POCKET MEMO LUXURY 18 CM H (POCKET SPRING)**

Pocket Memo Luxury is made with independent pocket springs, each contained in a bag of non-allergenic material, allowing for differentiated compression according to the weight of the body. The padding is made of viscoelastic foam on both sides with a "memory effect", which conforms to the shape of the body without any compression, facilitating blood circulation; the "box-system" stiffen the mattress at the sides for more comfort when you sit on the edge or when you get up from bed.

### **POCKET SILVER 22**

Pocket Silver 22 is made with independent pocket springs, each contained in a bag of non-allergenic material, allowing a differentiated compression according to the weight of the body. The padding on both sides is made of "super soft" HR polyurethane foam, which makes the mattress relatively soft. The box-system stiffens the mattress at the sides for more comfort when you sit on the edge or when you get up from bed. The cover in Silver fabric contains antibacterial silver yarn and is quilted with hypoallergenic 100% polyester fibre.

### **POLILATEX – POLILATEX WITH REMOVABLE COVER**

Polilatex is a mattress for those who love to sleep on a rather firm surface. This ecological polyurethane, produced with water and high-tech polymer, contains a percentage of latex ( $\pm 5\%$ ), which offers an uncommon elasticity to polyurethanes standard. This mattress is indicated for sofas opened on a frequent basis.

#### **PERFORMANCE – PERFORMANCE WITH REMOVABLE COVER**

Relatively soft and extremely comfortable mattress, it is produced with fire retardant materials according to the British Standard Regulations. Mattress is suitable for everyday use

#### **SOFT**

This mattress is designed for those who love to sleep on a soft surface, where "soft" means "comfortable" with a proper support for the body, through the combination of the high density and low lift polyurethane used, the stretch fabric, quilted with a low density and very breathable foam, makes the mattress very elegant. This mattress is not recommended for very heavy people.

#### **MEMOCOMFORT WITH REMOVABLE COVER – MEMOCOMFORT BRITISH STANDARD**

In our opinion the best mattress to sleep on: the special "low resilience" foam with "memory" effect, used on top, wraps around the body and takes its shape. It is therefore reversible, allowing you to sleep on both sides. This mattress showed no problems of permanent deformation even after leaving the sofa closed for long time (produced also in British Standard fireproof version).

#### **MICROPOCKET WITH REMOVABLE COVER**

The structure consists of 500 independent micro-pocket springs per m<sup>2</sup> (1395 springs in a 160x200 cm mattress); the micro-pocket springs compress more or less depending on the weight and protuberances of the body, creating an ergonomic position. With its 100% latex top and bottom layers this mattress is suitable for everyday use. It is produced also in British Standard version.

#### **LATEX-FOAM**

The 40 Kg m<sup>3</sup> high resilience polyurethane foam support and top layer made of 100% latex makes this mattress suitable for everyday use, enabling different compression zones, according to the weight and body prominences. It is also produced in the British Standard version.

#### **NATURLATEX**

Naturlatex is made with independent pocket springs, each contained in a bag of non-allergenic material, allowing a differentiated compression according to the weight of the body. The padding on both sides is made of 100% latex. The "box-system" stiffens the mattress at the sides for more comfort when you sit on the edge or when you get up from bed. The fabric is quilted with wool mix on the winter side and cotton mix on the summer side.

#### **SANACOTTON AIR WITH REMOVABLE COVER**

Relatively soft and extremely comfortable mattress, it is suitable for everyday use. The removable cover, with zippers on the two sides, is made with material using silver fibres in the yarn mixture, performing an excellent antibacterial action. The ability of conduction of the silver also allows a good anti-stress and anti-static effect.

#### **LYOCELL WITH REMOVABLE COVER**

Relatively soft and extremely comfortable mattress, it is suitable for everyday use. Some main features of the Lyocell fibre, which represent about 16% of the fabric used for the removable cover, are the excellent resistance, good breathability and moisture absorption.

#### **DUO COMFORT**

Different densities polyurethane foam mattress: a soft side and a firm side. The stretch cover fabric has an anti bed bugs essential oil natural treatment.

#### **DELUXE**

Relatively soft and extremely comfortable mattress, it is suitable for everyday use.

#### **SILVER**

Relatively soft and extremely comfortable mattress, it is suitable for everyday use. The cover is made with material using silver fibres in the yarn mixture, performing an excellent antibacterial action. The ability of conduction of the silver also allows a good anti-stress and anti-static effect.

---

## **GUIDE POUR CHOISIR LE MATELAS DE VOTRE CANAPÉ LIT**

Lors du choix d'un canapé lit, il faut donner une très grande importance au choix du matelas qu'il contient. Ferme, souple, à ressorts, en polyuréthane ou autres matériaux: MILANO BEDDING a particulièrement étudié et testé ces divers produits de grande qualité, pouvant satisfaire au mieux les critères fondamentaux de confort d'assise et de sommeil, sans compromettre l'esthétique et le design.

### **Quelques conseils pour une utilisation correcte :**

- retourner souvent le matelas, et inverser également le sens tête-pieds (Latex-Foam, Memocomfort, Micropocket, Frank, George, Jack seulement tête-pieds) ; ne retourner pas les matelas Bill, Chick, Dizzy, Gil, Glenn, Jerry, Roger, Sonny, Spencer, Willy, Winnie
- dans le cas où le canapé lit serait dans une résidence secondaire, lorsque celle-ci est inoccupée laisser le canapé à moitié ouvert, pour éviter de compresser inutilement aussi bien le matelas que les coussins d'assise et de dossier.
- éviter de fermer le canapé en laissant à l'intérieur couette ou couvertures volumineuses.

### **Important à savoir :**

Tous les polyuréthanes perdent avec le temps de la densité dans des limites très réduites et acceptables: s'ils sont compressés pour des longues périodes les endroits où ils sont pliés tendent à se déformer. Milano Bedding utilise seulement des polyuréthanes de haute densité et de grande qualité qui permettent au matelas de retrouver, avec une petite tolérance, sa forme initiale en le laissant ouvert avant son utilisation.

## **NOS MATELAS**

### **STANDARD**

La structure est constituée de ressorts biconiques en fil d'acier trempé, appelé "Bonne". Ils sont liés entre eux par une spirale en acier qui permet de les plier sans les abîmer. Un matelas relativement souple à conseiller à ceux qui laissent le canapé fermé pour de longues périodes (produit existant également en version non feu M1 et British Standard)

### **FLEX**

Matelas en mousse polyuréthane, c'est une bonne alternative pour ceux qui ne veulent pas dormir sur un matelas à ressorts mais qui désire ne pas investir en plus par rapport au prix du canapé. Nos tests de déformation sont positifs, mais il n'est pas à conseiller à ceux qui doivent laisser le canapé fermé pendant de longues périodes.

### **30CMS**

Matelas souple en mousse polyuréthane, c'est une bonne alternative pour ceux qui ne veulent pas dormir sur un matelas à ressorts. Nos tests de déformation sont positifs, mais il n'est pas à conseiller à ceux qui doivent laisser le canapé fermé pendant de longues périodes.

### **POCKET (RESSORTS ENSACHES)**

La structure est constituée de ressorts indépendant, mis un à un en sachet, de diamètre inférieur au "Bonne", mais beaucoup plus nombreux (plus du double: 736 ressorts pour un matelas de 160 x 200 cm). Les ressorts indépendants se compriment plus ou moins selon le poids et les courbes du corps, créant une position ergonomique. Matelas adapté à un usage quotidien et est indiqué pour les canapés ouverts fréquemment (produit existant également dans la version British Standard).

### **POCKET NATURA H 18 CM (RESSORTS ENSACHES)**

La structure est constituée de ressorts indépendant, mis un à un en sachet, de diamètre inférieur au "Bonne", mais beaucoup plus nombreux (plus du double: 736 ressorts pour un matelas de 160 x 200 cm). Les ressorts indépendants se compriment plus ou moins selon le poids et les courbes du corps, créant une position ergonomique. Matelas indiqué à un usage quotidien. Le revêtement est en tissu « Silver Tech », construit en utilisant des fibres d'argent dans le mélange du fil, effectuant une excellente action antibactérienne. La capacité de conduction de l'argent permet aussi un bon effet antistress et antistatique. Le tissu «Silver Tech » est piqué sur le côté hiver avec Pure Laine Woolmark®, tandis que le côté été est en coton 100%.

### **POCKET MEMO (RESSORTS ENSACHES)**

Pocket Memo est un matelas réalisé avec ressorts ensachés, contenues chacun dans un sachet de matériel non-allergène, permettant une compression différenciée en fonction du poids du corps. Le rembourrage est en mousse viscoélastique avec un "effet mémoire" sur les deux cotées, qui s'adapte à la forme du corps sans aucune compression, facilitant la circulation sanguine, le système "box" rends le matelas plus rigide sur les côtés, pour plus de confort lors vous vous asseyez sur le bord ou quand vous vous levez du lit.

### **POCKET MEMO LUXURY H 18 CM (RESSORTS ENSACHES)**

Pocket Memo Luxury est un matelas réalisé avec ressorts ensachés, contenues chacun dans un sachet de matériel non-allergène, permettant une compression différenciée en fonction du poids du corps. Le rembourrage est en mousse viscoélastique avec un "effet mémoire" sur les deux cotées, qui s'adapte à la forme du corps sans aucune compression, facilitant la circulation sanguine, le système "box" rends le matelas plus rigide sur les côtés, pour plus de confort lors vous vous asseyez sur le bord ou quand vous vous levez du lit.

### **POCKET SILVER 22**

Pocket Silver 22 est un matelas réalisé avec ressorts ensachés, contenues chacun dans un sachet de matériel non-allergène, permettant une compression différenciée en fonction du poids du corps. Le rembourrage sur les deux côtés est réalisé en mousse de polyuréthane HR « super soft », ce qui rend le matelas relativement souple. Le système box rends le matelas plus rigide sur les côtés, pour plus de confort lors vous vous asseyez sur le bord ou quand vous vous levez du lit. Le revêtement en tissu Silver contient du fil d'argent antibactérien et est matelassée avec fibre 100% polyester hypoallergénique.

#### **POLILATEX – POLILATEX DÉHOUSSABLE**

Matelas indiqués pour ceux qui préfèrent une surface plutôt ferme. Ce polyuréthane écologique, produit avec de l'eau et des polymères de haute technologie, contient un pourcentage de latex (environ 5%) qui offre un confort non commun aux autres polyuréthanes. Matelas indiqué pour les canapés ouvert avec fréquence.

#### **PERFORMANCE – PERFORMANCE DÉHOUSSABLE**

Matelas assez souples et extrêmement confortables, produit avec des matériaux non feu pour une plus grande sécurité et pour être conforme aux normes British Standard. Matelas adapté à un usage quotidien

#### **SOFT**

Matelas projeté pour ceux qui aiment dormir sur une surface souple, c'est-à-dire accueillante et assurant un soutien du corps correct grâce à la combinaison des hautes et basse densités du polyuréthane utilisé. Le coutil est en tissu stretch, matelassé avec un polyuréthane de basse densité et qui est très aéré, ce qui rend le matelas très élégant. Ce dernier n'est pas à conseiller aux personnes d'un certain poids.

#### **MEMOCOMFORT DÉHOUSSABLE – MEMOCOMFORT BRITISH STANDARD**

À notre avis le meilleur matelas sur lequel vous pouvez dormir, le spécial polyuréthane à "basse résilience" avec effet "mémoire" utilisé pour la partie supérieure: le matelas entoure le corps et en prend la forme. Il est réversible: on peut dormir sur les deux côtés. Aucun problème de déformation permanente même dans les cas où le canapé a été laissé fermé pendant de longues périodes (produit existant également dans la version British Standard).

#### **MICRO-POCKET DÉHOUSSABLE**

La structure est constituée de micro-ressorts indépendantes, mises une à une en sachet (1395 ressorts pour un matelas de 160 x 200 cm). Les micro-ressorts se compriment plus ou moins selon le poids et les courbes du corps, créant une position ergonomique. Avec con rembourrage en 100% latex de deux cotées, ce matelas est conforme pour un usage quotidien (*produit existant également dans la version British Standard*).

#### **LATEX-FOAM**

Le support inférieur en polyuréthane haute résilience 40 Kg m<sup>3</sup> et le partie supérieur en latex 100% rendent ce matelas adapte à un usage quotidien, en permettant des varier la compression en fonction du poids et les protubérances du corps (*produit également dans la version British Standard*).

#### **NATURLATEX**

Naturlatex est un matelas réalisé avec ressorts ensachées, contenues chacun dans un sachet de matériel non-allergène, permettant une compression différenciée en fonction du poids du corps. Le rembourrage des deux cotée est réalisé avec 100% latex. Le système "box" rends le matelas plus rigide sur les côtés, pour plus de confort lors vous vous asseyez sur le bord ou quand vous vous levez du lit. Le tissu est matelassé avec mélange de laine pour le coté hiver et avec mélange de coton pour le coté été.

#### **SANACOTTON AIR DÉHOUSSABLE**

Matelas assez souples et extrêmement confortables, adapte à un usage quotidien. Le revêtement, totalement déhoussable avec fermetures éclairées sur les deux cotées, est en tissu construit utilisant des fibres d'argent dans le mélange du fil, effectuant une excellente action antibactérienne. La capacité de conduction de l'argent permet aussi un bon effet antistress et antistatique.

#### **LYOCELL DÉHOUSSABLE**

Matelas assez souples et extrêmement confortables, il s'adapte à un usage quotidien. Les caractéristiques principales de la fibre Lyocell, ce qui représente environ 16% utilisé pour le tissu du revêtement déhoussable, sont une excellente résistance, une bonne respirabilité et l'absorption d'humidité.

#### **DUO CONFORT**

Matelas en mousse polyuréthane à densités différenciés : une coté souple et une coté ferme ; le revêtement en tissu stretch a le traitement naturel anti punaises de lit avec huiles essentiels.

#### **DELUXE**

Matelas assez souples et extrêmement confortables, est adapte à un usage quotidien.

#### **SILVER**

Matelas assez souples et extrêmement confortables, adapte à un usage quotidien. Le revêtement est en tissu construit utilisant des fibres d'argent dans le mélange du fil, effectuant une excellente action antibactérienne. La capacité de conduction de l'argent permet aussi un bon effet antistress et antistatique.

## **HINWEISE ZUR MATRATZENAUSWAHL IHRER BETT-COUCH**

Die Wahl einer Bettcouch erfordert auch die richtige Wahl der darin enthaltenen Matratze. Hart oder weich, Federkern, Polyurethan oder andere Materialien: MILANO BEDDING hat Produkte der höchsten Qualität gewählt und getestet um ein Höchstmaß an Sitz und Schlafcomfort zu erreichen ohne die Ästhetik und das Design negativ zu beeinflussen.

### **Hier einige Hinweise zum besten Gebrauch:**

- Matratze häufig wenden und drehen (Kopf-Fuß). Latex-Foam, Memocomfort, Micropocket, Frank, George, Jack nur drehen; wenden und drehen nicht die Matratzen Bill, Chick, Dizzy, Gil, Glenn, Jerry, Roger, Sonny, Spencer, Willy, Winnie
- Bei Gebrauch in Miet oder Zweitwohnungen in Leerstandszeiten Bett halb geöffnet lassen um die Matratze und Sitz und Rückenkissen zu entlasten.
- Niemals das Bett zusammenfallen unter Belastung von Kissen oder dickem Bettzeug.

### **Wichtig zu wissen dass:**

Alle Polyurethan-Schäume verlieren mit der Zeit geringfügig an Festigkeit, deformieren jedoch wenn sie für längere Zeit geknickt oder stark gebeugt werden. Milano Bedding verwendet ausschließlich Schäume mit hoher Dichte und Qualität, die es den Matratzen ermöglicht mit kleinen Toleranzen in die ursprüngliche Form zurückzukehren wenn man sie eine gewisse Zeit vor Gebrauch entspannen lässt.

## **UNSERE MATRATZEN**

### **STANDARD**

Die Seele besteht aus doppel-konischen Spiralfedern aus gehärtetem Stahldraht – genannt „BONNEL“, die untereinander wieder mit Stahl-Spiralen verbunden sind um den Knick ohne Schaden zu ermöglichen; es handelt sich um eine relativ weiche Matratze die man auch über längere Zeiten gefaltet lassen kann (erhältlich auch in „schwer entflammbar“ Klasse 1 IM und British Standard).

### **FLEX**

Matratze aus Polyurethan-Schaum. Eine preiswerte Alternative für Personen die nicht auf einer Federkernmatratze schlafen möchten. Tests haben gute Ergebnisse gebracht sie sind jedoch weniger zu empfehlen bei länger gefaltetem Bett.

### **FLEX**

Weiche Matratze aus Polyurethan-Schaum. Eine preiswerte Alternative für Personen die nicht auf einer Federkernmatratze schlafen möchten. Tests haben gute Ergebnisse gebracht sie sind jedoch weniger zu empfehlen bei länger gefaltetem Bett.

### **POCKET (TASCHENFEDERKERN)**

Die Seele besteht aus einzelnen in Taschen eingenähte Stahlfedern mit kleinerem Radius als die Bonnel-Feder –jedoch doppelt so viele Federn (736 Federn bei einer 160x200 cm Matratze). Die einzelnen Federn komprimieren je nach Gewicht und Körperstellung indem sie eine ergonomische Fläche bilden. Mittelweiche Matratze für tägliche Gebrauch (erhältlich auch British Standard).

### **POCKET NATURA 18 CM H (TASCHENFEDERKERN)**

Der Matratzenkern besteht aus einzelnen in Taschen eingenähte Stahlfedern mit kleinerem Radius als die Bonnel-Feder –jedoch doppelt so viele Federn (736 Federn bei einer 160x200 cm Matratze). Die einzelnen Federn komprimieren je nach Gewicht und Körperstellung dadurch bilden sie eine ergonomische Fläche. Diese Matratze empfiehlt sich für den täglichen Gebrauch (erhältlich auch in British Standard). Der Matratzen-Deckel ist mit „Silver Tech“ Stoff, gewebt aus einer Garnmischung mit einem Silberfaden, gefertigt. Dieser „Silver-Tech“ hat eine ausgezeichnete antibakterielle Wirkung. Die Leitfähigkeit des Silberfadens gewährleistet auch eine gute Anti-Stress- und eine antistatische Wirkung. Das „Silver Tech“ Gewebe wird auf der Winterseite ist mit reiner Wolle Woolmark<sup>®</sup> gesteppt, während die Sommerseite mit 100% Baumwolle aufgefüllt ist.

### **POCKET MEMO (TASCHENFEDERKERN)**

Die Pocket Memo ist eine Taschenfederkern-Matratze bei der jeder Federkern einzeln in einer Tasche aus antiallergenem Material vernäht ist und unabhängig voneinander arbeitet. Abgestimmt auf das jeweilige Körpergewicht bietet sie eine hervorragende Punktelastizität. Die beidseitige Abdeckung aus viscoelastischem Schaum „merkt“ sich die Form des Körpers, nimmt ihn perfekt ohne jeden Druck auf und erlaubt so eine optimale Blutzirkulation. Das „Box-System“ sorgt mit seinen Verstärkungen an den Seiten der Matratze für einen besonderen Komfort, wenn man auf dem Rand der Matratze sitzt, oder aus dem Bett aufstehen möchten.

### **POCKET MEMO LUXURY 18 CM H (TASCHENFEDERKERN)**

Die Pocket Memo Luxury ist eine Taschenfederkern-Matratze bei der jeder Federkern einzeln in einer Tasche aus antiallergenem Material vernäht ist und unabhängig voneinander arbeitet. Abgestimmt auf das jeweilige Körpergewicht bietet sie eine hervorragende Punktelastizität. Die beidseitige Abdeckung aus viscoelastischem Schaum „merkt“ sich die Form des Körpers, nimmt ihn perfekt ohne jeden Druck auf und erlaubt so eine optimale Blutzirkulation. Das „Box-System“ sorgt mit seinen Verstärkungen an den Seiten der Matratze für einen besonderen Komfort, wenn man auf dem Rand der Matratze sitzt, oder aus dem Bett aufstehen möchten.

### **POCKET SILVER 22**

Die Pocket Silver 22 ist eine aus einzelnen, unabhängig voneinander arbeitenden Federelementen gefertigte Taschenfederkern - Matratze. Dabei ist jede Feder in einer aus antiallergenem Material bestehenden Tasche eingearbeitet. Diese Bauweise ermöglicht eine auf das jeweilige Körpergewicht abgestimmte Punktelastizität und optimalen Schlafcomfort. Die beidseitige Abdeckung aus viscoelastischem Schaum „merkt“ sich die Form des Körpers, nimmt ihn perfekt ohne jeden Druck auf und erlaubt so eine optimale Blutzirkulation. Das innovative Box-System verstärkt den äußeren Rand der Matratze, verhindert ein tiefes einsinken und ermöglicht eine leichteres aufstehen aus dem Bett. Der Bezug der Pocket Silver 22 ist aus einer 100% Polyesterfaser antibakteriell und Hypallagen gefertigt.

#### **POLILATEX – POLILATEX MIT ABNEHMBAREN BEZUG**

Matratze für Personen die gerne auf festerer Oberfläche liegen. Dieses ökologische POLILATEX welches mit Wasser und Polymeren auf technologisch höchstem Niveau hergestellt wird enthält 5% Latex und bietet dadurch eine Elastizität die von normalen Polyurethanen nicht erreicht werden. Optimale Matratze für häufigen Gebrauch.

#### **PERFORMANCE –PERFORMANCE MIT ABNEHMBAREN BEZUG**

Matratze mit relativ weicher Konsistenz jedoch extrem komfortabel und wird aus schwer entflammaren Materialien gefertigt und die dadurch den Britischen Normen entspricht. Für täglichen Gebrauch geeignet.

#### **SOFT**

Diese Matratze eignet sich besonders gut für Personen die gerne auf einer weichen Ober-Fläche liegen, wobei mit „weich“ eine flexible, den Körper umfassende Konsistenz dank einer Kombination aus festerem und weicherem Polyurethan gemeint ist. Der mit weichem Polyurethan abgesteppte Überzug ist sehr gut luftdurchlässig und gibt der Matratze einen eleganten Aspekt. Nicht für schwere Personen zu empfehlen.

#### **MEMOCOMFORT MIT ABNEHMBAREN BEZUG – MEMOCOMFORT BRITISH STANDARD**

Nach unserer Auffassung die beste Schlaf-Matratze. Ein besonderes Polyurethan mit geringer Kerbfähigkeit aber mit „memory“ –Effekt auf der Oberfläche hüllt den Körper praktisch ein und nimmt seine Formen an. Sie ist wendbar und kann daher von beiden Seiten genutzt werden. Eignet sich sehr gut für Couchen die längere Zeit nicht als Bett genutzt werden (erhältlich auch British Standard).

#### **MICRO-POCKET MIT ABNEHMBAREN BEZUG**

Die Mittelschicht besteht aus einzelnen in Taschen eingenähte Stahlfedern (1395 Federn bei einer 160x200 cm Matratze). Die einzelnen Federn komprimieren je nach Gewicht und Körperstellung indem sie eine ergonomische Fläche bilden. Mittelweiche Matratze für tägliche Gebrauch (erhältlich auch British Standard).

#### **LATEX-FOAM**

Die tragende Mittelschicht aus Polyurethan-Schaum mit hoher Kerbfähigkeit 40kg/cbm und die Deckschicht aus 100% Latex geben dieser Matratze eine besondere Fähigkeit für den täglichen Gebrauch und lässt eine unterschiedliche Druckverteilung je nach Körpergewicht und Körperform zu.

#### **NATURLATEX**

Die Matratze Naturlatex ist eine Taschenfederkern-Matratze, in der jede einzelne Feder in einer Tasche aus antiallergenem Material eingefasst ist und unabhängig voneinander arbeitet. Abgestimmt auf das jeweilige Körpergewicht bietet sie eine hervorragende Punktelastizität. Die Abdeckung beider Seiten wird aus hochwertigem 100% Latex gefertigt. Das "Box-System" sorgt mit seinen Verstärkungen Außenseiten für einen besonderen Komfort, wenn man auf dem Rand der Matratze sitzt, oder vom Bett aufstehen möchte. Die Abdeckung der Winterseite ist mit einer wärmenden Wollfaser abgesteppt, die der Sommerseite besteht aus einer kühlenden Baumwolle.

#### **SANACOTTON AIR MIT ABNEHMBAREN BEZUG**

Matratze mit relativ weicher Konsistenz jedoch extrem komfortabel, sie ist für den täglichen Gebrauch geeignet. Der durch 2 seitliche Reißverschlüsse abziehbare Bezug wurde mit Silberfäden gemischt gewoben wodurch eine exzellente antibakterielle Oberfläche entsteht. Die Leitfähigkeit der Silberfäden bewirkt antistress - und antistatisches Verhalten.

#### **LYOCELL MIT ABNEHMBAREN BEZUG**

Die besondere Charakteristik von LYOCELL mit 16% Anteil im Bezug ist die optimale Verschleißfestigkeit, gute Atmungsfähigkeit und beste Feuchtigkeits-Absorption.

#### **DUO COMFORT**

Polyurethanschaum Matratze mit verschiedener Dichte: eine weiche Seite und eine Feste Seite; der Stretch-Stoff bezogen hat die natürliche Behandlung Anti Wanzen mit ätherischen.

#### **DELUXE**

Matratze mit relativ weicher Konsistenz jedoch extrem komfortabel, ist für täglichen Gebrauch geeignet.

#### **SILVER**

Matratze mit relativ weicher Konsistenz und äußerst komfortabel, sie ist für den täglichen Gebrauch geeignet. Der Bezug besteht aus Gewebe, das mit Silberfibern realisiert wird und hat eine ausgezeichnete antibakterielle Aktion. Die Leitfähigkeit der Silberfäden hat eine antistress und antistatische Wirkung.



## **GUÍA PARA ELEGIR COLCHÓN PARA SU SOFÁ CAMA**

Elegir un sofá-cama implica un estudio cuidadoso debido a cubrir el colchón. Rígido, suave, con muelles, en poliuretano u otros materiales: soluciones que MILANO BEDDING ha estudiado y probado los productos con alto contenido de calidad, capaz de satisfacer los criterios básicos de confort y descanso, que no vayan en contra de la estética ni el diseño.

### **Algunos consejos para un uso correcto**

- girar a menudo los colchones de abajo-arriba y cabeza-pies (Latex-Foam, Memocomfort, Micropocket, Frank, George, Jack sólo cabeza-pies); no girar los colchones Bill, Chick, Dizzy, Gil, Glenn, Jerry, Roger, Sonny, Spencer, Willy, Winnie.
- si se utiliza en una casa secundaria, dejar el sofá medio abierto cuando no se utiliza, para evitar la compresión por mucho tiempo de colchón, asiento y respaldo
- evitar dejar el sofá cerrado con edredones voluminosos

### **Importante saber que**

Todos los poliuretanos con el tiempo pierden bombeo dentro de límites aceptables y, si está comprimido mucho tiempo, tienden a deformarse en las zonas de flexión. MILANO BEDDING sólo utiliza poliuretanos de alta densidad y de alta calidad, lo que permite a los colchones recuperar, con una pequeña tolerancia, a su forma original, lo que lo deja abierto antes de su uso.

## **NUESTROS COLCHONES**

### **STANDARD**

La estructura se compone de muelles bicónicas helicoidal en alambre de acero templado, llamado "Bonnel" unidas por una espiral de acero para permitir la flexión sin daños; es un colchón relativamente suave, recomendado para todos aquellos que dejan el sofá cerrados durante mucho tiempo (producidos también como ignífugo Clase M1 y British Standard).

### **FLEX**

Colchón de poliuretano, es una buena alternativa para aquellos que no les gusta dormir en colchones de muelles y no quiere incrementar más el precio del sofá: nuestra prueba de deformación han dado resultados positivos, no está recomendado para sofás que permanezcan cerrados durante mucho tiempo.

### **POCKET (MUELLES ENSACADOS)**

La estructura se compone de muelles estuchados independientes, uno por uno, con un diámetro más pequeño que el Bonnel, pero el número que figura en ella es más del doble (736 muelles en un colchón de 160x200 cm.); los muelles independientes comprimen más o menos en función del peso y protuberancias del cuerpo, creando una posición ergonómica. Colchón adecuado para el uso diario, es semirrígido (producidos también como ignífugo British Standard).

### **POCKET NATURA H 18 CM (MUELLES ENSACADOS)**

La estructura se compone de muelles estuchados independientes, uno por uno, con un diámetro más pequeño que el Bonnel, pero el número que figura en ella es más del doble (736 muelles en un colchón de 160x200 cm.); los muelles independientes comprimen más o menos en función del peso y protuberancias del cuerpo, creando una posición ergonómica. Colchón adecuado para el uso diario. La funda es de tela "Silver Tech", construido con fibra de plata mezclada con el hilo, haciendo una excelente acción anti-bacteriana. La capacidad de condición de la plata también permite un buen efecto anti-estrés y anti-estático. La tela "Silver Tech" en el lado de invierno es acolchada con pura lana Woolmark<sup>®</sup>, mientras que la parte del verano con 100% algodón.

### **POCKET MEMO (MUELLES ENSACADOS)**

Pocket Memo se hace con muelles independientes, cada una contenida en una bolsa de material no alérgico, permitiendo una compresión diferenciada de acuerdo con el peso y las protuberancias del cuerpo. El relleno es de ambos lados con espuma viscoelástica efecto "memoria", que se ajusta a la forma del cuerpo sin ningún tipo de compresión, lo que facilita la circulación sanguínea. El sistema "box" endurece el colchón a los lados, para una mayor comodidad cuando usted se sienta sobre el borde del colchón o al levantarse de la cama.

### **POCKET MEMO LUXURY H 18 CM (MUELLES ENSACADOS)**

Pocket Memo Luxury se hace con muelles independientes, cada una contenida en una bolsa de material no alérgico, permitiendo una compresión diferenciada de acuerdo con el peso y las protuberancias del cuerpo. El relleno es de ambos lados con espuma viscoelástica efecto "memoria", que se ajusta a la forma del cuerpo sin ningún tipo de compresión, lo que facilita la circulación sanguínea. El sistema "box" endurece el colchón a los lados, para una mayor comodidad cuando usted se sienta sobre el borde del colchón o al levantarse de la cama.

### **POCKET SILVER 22**

Pocket Silver 22 se hace con muelles independientes, cada una contenida en un saco de material no alérgico, permitiendo una compresión diferenciada de acuerdo con el peso y las protuberancias del cuerpo. El relleno está constituido por ambos lados en espuma de poliuretano HR "súper Soft", que hace que el colchón relativamente blando. El sistema box endurece el colchón a los lados, para una mayor comodidad cuando usted se sienta sobre el borde del colchón o al levantarse de la cama. La funda de tela Silver contiene hilo de plata antibacteriana y está acolchado con fibra 100% poliéster analérgica.

### **POLILATEX – POLILATEX DESENFUNDABLE**

Colchón para aquellos que les gusta dormir sobre una superficie más bien rígida. Este poliuretano ecológico, elaborado con agua y polímeros de alta tecnología, contiene un porcentaje de látex ( $\pm 5\%$ ), que ofrece una elasticidad, poco frecuentes por los poliuretanos estándar. Colchón indicado para sofás que se abren con frecuencia.

#### **PERFORMANCE – PERFORMANCE DESENFUNDABLE**

Colchón relativamente suave y muy cómodo, se produce ignífugo para aumentar la seguridad y adaptarse a los reglamentos "British Standard". Colchón adecuado para el uso cotidiano.

#### **SOFT**

Este colchón está diseñado para aquellos que quieran dormir sobre una superficie suave, donde "suave" significa "cómodo" con un buen apoyo para el cuerpo, a través de la combinación de alta densidad y de bajo bombeo de poliuretano utilizados; la tela elástica, con una espuma de baja densidad y muy transpirable, hace que el colchón sea muy elegante. Este colchón no se recomienda para gente muy pesada.

#### **MEMOCOMFORT DESENFUNDABLE – MEMOCOMFORT BRITISH STANDARD**

En nuestra opinión, el mejor colchón para dormir: el poliuretano especial de "baja resistencia" con efecto "memoria", utilizado en la parte superior, envuelve todo el cuerpo y toma la forma. Es reversible y se puede dormir en ambos lados. No tiene problemas de deformación permanente aun después de haber dejado el sofá cerrado por mucho tiempo (producido también como ignífugo British Standard).

#### **MICROPOCKET DESENFUNDABLE**

La estructura se compone de 500 muelles estuchados independientes por m<sup>2</sup> (1395 muelles en un colchón de 160x200 cm); los muelles comprimen más o menos en función del peso y protuberancias del cuerpo, creando una posición ergonómica. Acolchado con 100% látex en ambos lados, es un colchón adecuado para uso diario (producido también como ignífugo British Standard).

#### **LATEX-FOAM**

El soporte inferior en poliuretano de alta resiliencia de 40 Kg/m<sup>3</sup> y el lado superior de 100% látex hace este colchón adecuado para uso diario, permitiendo una compresión mayor o menor en función del peso y protuberancias del cuerpo, creando una posición ergonómica. También es producido como ignífugo British Standard).

#### **NATURLATEX**

Naturalatex se hace con muelles independientes, cada una contenida en una bolsa de material no alérgico, permitiendo una compresión diferenciada de acuerdo con el peso y las protuberancias del cuerpo. El relleno es de ambos lados con látex 100%. El sistema "box" endurece el colchón a los lados, para una mayor comodidad cuando usted se sienta sobre el borde del colchón o al levantarse de la cama. La funda es acolchada con mezcla de lana pasa el lado invierno y en mezcla de algodón para el lado verano.

#### **SANACOTTON AIR DESENFUNDABLE**

Colchón relativamente suave y muy cómodo, este colchón es adecuado para uso cotidiano. La funda, desenfundable con cremallera en los 2 lados, es en tela construida con fibra de plata mezclada con el hilo, haciendo una excelente acción anti-bacterica. La capacidad de condición de la plata también permite un buen efecto anti-estrés y anti-estático.

#### **LYOCELL DESENFUNDABLE**

Colchón relativamente suave y muy cómodo, es adecuado para el uso cotidiano. Las características principales de la fibra Lyocell, que representa aproximadamente el 16% del tejido de la funda desenfundable, son una excelente resistencia, buena transpirabilidad y excelente absorberencia.

#### **DUO COMFORT**

Colchón de espuma con densidad diferentes: un lado suave y un lado duro; la funda en tela de rizo tiene el tratamiento natural anti chinches de cama con aceites esenciales.

#### **DELUXE**

Colchón relativamente suave y extremadamente cómodo, es adecuado para el uso diario.

#### **SILVER**

Colchón relativamente suave y muy cómodo, este colchón es adecuado para uso cotidiano. La funda es en tela construida con fibra de plata mezclada con el hilo, haciendo una excelente acción anti-bacterica. La capacidad de condición de la plata también permite un buen efecto anti-estrés y anti-estático.